

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ  
ВНИМАНИЕ:**

**ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПОДКЛЮЧЕНИЯ. НЕ СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНО ДЛЯ ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ.**



Клавиатуры ZKC предназначены для работы с центральным процессором ZTC3iW.

- Убедитесь в том, что элементы устройства не имеют признаков механического повреждения.
- Пластиковую упаковку хранить вдали от детей.
- Перед подключением переключателя следует убедиться в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на номинальной таблице устройства.
- Переключать должен быть использован по назначению. Фирма Факро не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного применения и эксплуатации устройства.
- Подключение устройства должно проводиться согласно инструкции только квалифицированными специалистами.
- Чистка, регулировка, разборка клавиатуры должна проводиться только после отключения устройства от сети питания. Рекомендуем установить на линии питания предохранитель.
- Во время чистки устройство не погружать в воду, а также не использовать чистящих средств на основе растворителей.
- Более сложные повреждения должны быть исправлены только работниками сервиса, рекомендованными Факро.
- Требуйте только оригинальные запасные части.
- По вопросам подключения и эксплуатации обращайтесь к торговым представителям фирмы Факро.
- Отклонение от соблюдения правил данной инструкции, а также применение переключателя для управления другими устройствами может быть опасно для вашего здоровья и несет за собой утрату гарантии производителя.
- Устройство предназначено для управления приемниками электроэнергии Факро (аксессуары и электропривод), оборудованными электроприводами 24 V. Все электроподключения должны производиться в соответствии с действующими нормами

**КЛАВИАТУРА ZKC (Описание)**

Клавиатура ZKC предназначена для управления электроприводами, установленными на окне или в одном из аксессуаров Факро и подключенных к центральному процессору ZTC3iW. Клавиатура предназначена для монтажа в стене в стандартной электрокоробке.

**ПРОГРАММИРОВАНИЕ КЛАВИАТУРЫ ДЛЯ РАБОТЫ С ZTC3iW**

Для того, чтобы запрограммировать клавиатуру для работы с центральным процессором следует:

- 1) Подключить ее разъём в соответствующее гнездо инфракрасного излучения в соответствии со схемой.
- 2) Ввести процессор в режим программирования путем короткого (несколько секунд) нажатия на клавишу программирования. Клавишу освободить сразу после первого звукового сигнала.
- 3) Нажать на одну из шести кнопок клавиатуры.

**ГАРАНТИЯ**

Производитель гарантирует правильность работы переключателя ZTC. Обязуется также заменить или починить поврежденное устройство в том случае, если повреждение вызвано дефектом материала или конструктивными недостатками. Предоставляемый производителем гарантийный срок-24 месяца с дня продажи устройства при условии соблюдения следующих правил:

- 1) Установка и подключение проводилось специалистом согласно инструкции.
- 2) Не были нарушены пломбы и конструкция устройства.
- 3) Устройство применялось по назначению, согласно правилам изложенным в инструкции пользования.
- 4) Повреждения не являются следствием неправильного подключения устройства к сети электроснабжения или воздействием атмосферных явлений.
- 5) Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного способа эксплуатации, а также механические повреждения устройства.

**В случае аварии электропривод вместе с гарантийным талоном следует доставить по адресу производителя.**

**Повреждения, возникшие в период действия гарантийного срока будут исправлены в течении 14 дней с дня поступления устройства в отдел сервиса. Адрес производителя FAKRO PP Sp. z o.o.**

Сертификат качества:  
Устройство

Тип устройства.....

Номер серии.....

Продавец.....

Адрес.....

Дата покупки.....

.....  
Подпись (печать) лица, производящего монтаж устройства

**INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA  
UWAGA:**

**PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU URZĄDZENIA ABY ZAPOBIEC PORAZENIU PRĄDEM, SKALECZENIU ITP.**

Клавиатуры ZKC są sprawdzone i zatwierdzone do współpracy z centralkami sterującymi ZTC3iW.

- Po rozpakowaniu sprawdź czy elementy sterownika nie noszą śladów uszkodzenia mechanicznego.
- Plastikowe pojemniki użyte do pakowania powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Przed podłączeniem sterownika upewnij się że napięcie sieci zgadza się z napięciem na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sterownik powinien być używany zgodnie z przeznaczeniem do którego został zaprojektowany. Fakra nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkownika urządzenia.
- Instalacja powinna odbywać się zgodnie z instrukcją producenta przez wykwalifikowaną osobę. Nie przestrzeganie instrukcji zagraża bezpieczeństwu.
- Jakikolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem klawiatury powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej. Zalecane jest zainstalowanie na linii zasilającej wyłącznika nadprądowego aby zapewnić możliwość odciążenia klawiatury od zasilania.
- Nie należy używać do mycia klawiatury substancji rozpuszczalnikowych otwartego strumienia wody (nie zanurzać w wodzie).
- W razie awarii postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale lokalizacja uszkodzeń.
- Poważniejsze naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis autoryzowany przez producenta.
- Żądaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- W razie wątpliwości i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy Fakra.
- Nie przestrzeganie powyższych zaleceń oraz stosowanie klawiatury do sterowania pracą innych urządzeń elektrycznych grozi niebezpieczeństwem i utratą gwarancji
- Urządzenie w założeniu ma służyć do kontroli dodatków okiennych Fakra wyposażonych w napędy zasilane 24V. Wszystkie elektryczne połączenia powinny być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami.

**KLAWIATURA ZKC (OPIS)**

Klawiatura ZKC służy do sterowania pracą silników zamontowanych w oknie lub w jednym z akcesoriów FAKRO i podłączonych do centrali ZTC3iW. Klawiatura przeznaczona jest do montażu naściennego w standardowej puszcze elektroinstalacyjnej.

**PROGRAMOWANIE KLAWIATURY DO PRACY Z CENTRALKĄ ZTC3iW**

Aby zaprogramować klawiaturę do pracy z centralką należy:

- 1) Podłączyć ją w miejsce odbiornika podczerwieni.
- 2) Wprowadzić centralkę w tryb programowania poprzez kilku-sekundowe naciśnięcie klawisza programowania i zwolnienie go po pierwszym sygnale dźwiękowym.
- 3) Naciśnąć jeden z sześciu klawiszy ruchu klawiatury.

**GWARANCJA**

Producent gwarantuje działanie urządzenia. Zobowiązuje się też do naprawy lub wymiany urządzenia uszkodzonego jeżeli uszkodzenie to wynika z wad materiałów i konstrukcji. Gwarancja ważna jest 24 miesiące od daty sprzedaży przy zachowaniu następujących warunków:

- 1) Instalacji została dokonana przez osobę uprawnioną, zgodnie z zaleceniami producenta.
- 2) Nie naruszono plomb i nie wprowadzono samowolnych zmian konstrukcyjnych.
- 3) Urządzenie było eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem wg instrukcji obsługi.
- 4) Uszkodzenie nie jest efektem niewłaściwie wykonanej instalacji elektrycznej czy też działania zjawisk atmosferycznych.
- 5) Za uszkodzenia powstałe w wyniku złego użytkowania i uszkodzenia mechaniczne producent nie odpowiada.

**W przypadku awarii urządzenie należy dostarczyć do naprawy łącznie z Kartą Gwarancyjną.**

**Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w czasie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od daty przyjęcia urządzenia do naprawy. Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne wykonuje producent FAKRO PP. Sp. z o.o.**

Certyfikat jakości:  
Urządzenie

Model.....

Numer seryjny.....

Sprzedawca.....

Adres.....

Data zakupu.....

.....  
Podpis (pieczęć) osoby instalującej urządzenie

**SAFETY NOTES:  
ATTENTION:**



**BEFORE INSTALLING THE DEVICE, YOU ARE ADVISED TO READ CAREFULLY THE BELOW INSTALLATION INSTRUCTIONS IN ORDER TO AVOID ELECTRIC SHOCKS OR INJURIES.**

ZKC keyboards are inspected and approved to co-operate with ZTC3iW control units.

- After unpacking, check that elements of the control unit have no mechanical damage
- Plastic bags used as packaging (a potential danger) should be kept out of children's reach
- Before connecting the control unit to the power supply make sure that the power supply voltage is equal to the voltage recommended on the identification plate of the device
- The control unit should be used according to its design. Fakro shall not be liable for any consequences of improper use of the device.
- The installation should be completed by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions. Non-observance of the safety regulations can be hazardous.
- Any maintenance or cleaning works of the device should be done only after disconnection from the power supply. It is recommended that installation of the overcurrent protection is made to secure the possibility of disconnection of the control unit from power supply.
- Do not use any solvents or open water stream for keyboard cleaning purposes (do not dip it in water).
- Serious repairs should be completed only by the manufacturer's authorised personnel.
- It is recommended to claim only original spare parts.
- In case of any questions do not hesitate to contact Fakro representatives.
- Non-observance of the above mentioned instructions or using control unit to control other (non-authorised) electrical devices can be hazardous and can also result in loss of warranty.
- The device is meant to be the control unit of Fakro window accessories ( 24 V). All the electrical connections should be done according to regulations.

**ZKC KEYBOARD (DESCRIPTION)**

The ZKC keyboard is used to operate motors fixed in windows or one of the FAKRO accessories connected to the ZTC3iW control unit. This keyboard is designed to be installed on a wall in a standard cable box.

**KEYBOARD PROGRAMMING FOR CO-OPERATING WITH ZTC3iW CONTROL UNIT**

In order to programme the keyboard for co-operating with control unit it is necessary to:

- 1) connect it in the place of infra-red receiver.
- 2) introduce the control unit into programming mode by pressing the programming button for few seconds and releasing it on hearing the first sound signal.
- 3) press one of the six keyboard motion buttons.

**GUARANTEE**

The manufacturer provides that the product is reliable which means that they undertake to repair or replace the device if proved to be defective in materials or construction. The warranty is valid for 24 months beginning from the date of product purchase under the condition that:

- 1) The installation is completed by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions.
- 2) The seals are intact and no arbitrary changes are introduced.
- 3) The device is used according to its design and maintenance instructions.
- 4) The damage does not result from improperly prepared electric installation or weather phenomena.
- 5) The manufacturer shall not be liable for misuse and/or mechanical damage of the product.

**In case of a defective product, it has to be delivered together with the Certificate of guarantee to the Manufacturer.**

**The defects of the products found during the warranty period are repaired free of charge within 14 working days beginning from the date the product is received to repairs under guarantee.**

**The guarantee and after sales repairs are done by Fakro PP. Sp. z o.o.**

**The Quality Certificate:**

Device

Model .....

Serial No.....

Dealer .....

Address .....

Date of purchase .....

.....  
Signature (stamp) of the product installation personnel

**INSTRUCTION DE SÉCURITÉ  
ATTENTION:**



**MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE INSTRUCTION AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE AFIN D'ÉVITER LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURES OU AUTRES.**

Les claviers ZKC sont vérifiés et acceptés pour travailler avec les centrales de commande ZTC3iW.

- Une fois l'emballage défilé, vérifier si les éléments de la centrale n'ont pas subis des endommagements mécaniques.
- Les boîtes en plastique utilisées pour l'emballage doivent être tenues hors de portée des enfants car c'est une source potentielle de danger.
- Avant de brancher le servomoteur, vérifier si la tension du courant correspond à celle sur la plaquette d'identification.
- La commande doit être utilisée selon sa destination. Fakro n'est pas responsable des conséquences résultant des mauvaises utilisations du produit.
- L'installation est à faire selon l'instruction du fabricant par une personne compétente. Le non-respect d'instruction entraîne le danger sérieux.
- Avant le nettoyage, la régulation ou le démontage de la centrale, il faut la débrancher. Afin de permettre la coupure de la centrale du courant, il est conseillé d'installer une ligne d'alimentation d'interrupteur spécial.
- Pour le nettoyage de la centrale ne pas utiliser de dissolvants ni de jets d'eau directs (ne pas plonger dans l'eau).
- En cas d'avarie suivre les instructions du chapitre localisation des endommagements.
- Les réparations avancées doivent être faites par un service autorisé par le fabricant.
- Exiger toujours des pièces détachées originales.
- En cas des questions supplémentaires contacter les représentants de la société Fakro.
- Le non-respect des indications données et l'utilisation de la centrale pour la commande des autres produits électriques entraîne le danger et la perte de garantie.
- Le produit sert à contrôler les accessoires pour les fenêtres de toit Fakro avec l'alimentation de 24V. Toutes les installations devraient respecter les normes en vigueur.

**CENTRALE DE COMMANDE ZTC3iW (DESCRIPTION)**

Le clavier ZTC sert à commander les moteurs installés dans la fenêtre ou dans un des accessoires Fakro branchés à la centrale ZTC3iW. Le clavier est destiné pour le montage mural dans une boîte d'installé – électrique standard.

**PROGRAMMATION DU CLAVIER PAR LE TRAVAIL AVEC LA CENTRALE ZC3iW**

Pour la programmation du clavier il faut :

- 1) Brancher le clavier à la place d'émetteur infra – rouge
- 1) Appuyer le bouton quelques secondes pour introduire le clavier à la voie de programmation et ensuite le lâcher après le premier signe sonore
- 2) Appuyer un des claviers de mouvement

**GARANTIE**

Le fabricant garantit le bon fonctionnement de son produit. Il s'engage aussi à réparer ou échanger le produit fautif si cela résulte des vices du matériel ou de la construction. La garantie est valable durant 24 mois à partir de la date d'achat avec le respect des conditions suivantes:

- 1) L'installation faite par une personne compétente selon les instruction du fabricant.
- 2) Les plombs non abîmés et pas de changement dans la construction.
- 3) L'utilisation du produit selon sa destination et son mode d'emploi.
- 4) Le vice ne résulte pas d'une installation électrique mal faite et n'est pas dû aux intempéries.
- 5) Le fabricant n'est pas responsable des vices dûs aux mauvais emplois et les endommagements mécaniques.

**En cas d'avarie, le produit doit être livré avec la Garantie.**

**Les vices arrivés dans la période couverte par la garantie seront réparés gratuitement dans le délai maximum de 14 jours ouvrables à partir de la date d'enregistrement du produit.**

**Les services de garantie et après son expiration sont faits par le fabricant FAKRO PP. Sp. z o.o.**

**Certificat de qualité:**

Produit

Modèle.....

No de série.....

Vendeur .....

Adresse.....

Date d'achat .....

.....  
Signature (tampon) de l'installateur

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**  
**FIGYELEM:**

**KÉRJÜK, HOGY ÁRAMÚTÉS ÉS SÉRÜLÉSEK STB. ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN A BERENDEZÉS SZERELÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT PONTOSAN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ELŐÍRÁSOKAT.**



A ZKC billentyűzetek bevizsgálása és jóváhagyása a ZTC3iW vezérlőközpontokkal való együttműködésre történik.

- A kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a vezérlő részegységei nem sérültek-e meg.
- A csomagolásra felhasznált műanyag fólia a gyermekektől távol tartandó, mert számkra potenciális veszélyforrást jelenthet.
- A vezérlő bekötése előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezésen található táblán lévő feszültségértéknek.
- A vezérlőt tervezett céljának megfelelően kell használni. Fakro nem felel a berendezés nem megfelelő működtetése miatt keletkezett következményekért.
- A szerelést szakképzett személynek a gyártó utasítása szerint kell végeznie. Az utasítások be nem tartása kockázatot jelent a biztonságra.
- A központ mindennemű tisztítási, beállítási és leszerelési munkája a hálózattal való leválasztása után végezhető. Ajánlatos túláramkapcsoló felszerelése a tápvezetékbe, hogy a központot a hálózatról bármikor le lehessen kapcsolni.
- A központ tisztításához ne használjunk higítót, sem folyóvizet (ne tegyük vízbe se).
- Üzemzavar esetén a hibamegállapítás fejezetben leírtak szerint járjunk el.
- Komolyabb javításokat csak a gyártóval szerződött szakszerviz végezhet.
- Követelje meg az eredeti alkatrészeket.
- Késégeivel és problémáival forduljon a Fakro cég képviselőjéhez.
- A fenti ajánlások be nem tartása, és a vezérlőközpont más villamos berendezések működtetéséhez történő felhasználása veszélyes lehet és a garancia elvesztését jelentheti.
- A berendezés rendeltetése szerint alapjában véve a Fakro ablakok 24V-os meghajtással rendelkező kelleikének vezérléséhez szolgál. Minden elektromos csatlakozást a szabványoknak megfelelően kell kivitelezni.

**ZKC BILLYENTŰZET (LEÍRÁS)**

A ZKC billentyűzet a FAKRO ablakra felszerelt motor vagy egy, a ZTC3iW központba bekötött kiegészítő kellék működésének vezérlésére szolgál. A billentyűzet falra szerelendő szabványos elektromos hálózati dobozba.

**A BILLYENTŰZET PROGRAMOZÁSA A ZTC3iW KÖZPONTTAL VALÓ EGYÜTTMŰKÖDÉSÉHEZ**

A billentyűzet központtal való együttműködésének beprogramozásához az alábbi lépések kellenek:

- 1) Bekötni az infra vevő helyére.
- 2) A központot programozás módba kell hozni. Ehhez le kell nyomni a programozás gombot pár másodpercig és felengedni az első hangjelzés után.
- 3) Lenyomni a billentyűzet egyik mozgatóra szolgáló gombját.

**GARANCIA**

A gyártó garantálja a berendezés működőképességét. Kötelezettséget vállal a berendezés megjavítására vagy cseréjére, ha a károsodás anyag- vagy szerkezeti hiba miatt következett be. A garancia az eladástól számított 24 hónap, az alábbi feltételek betartása mellett:

- 1) A beszerelést arra jogosult személy végezte, a gyártó ajánlásaival összhangban.
- 2) A plombák sértetlenek, és ónhatalmúlag nem végeztek a szerkezetben átalakításokat.
- 3) A berendezést a céljának megfelelően, a használati útmutató szerint üzemeltették.
- 4) A károsodás nem a helytelenül kivitelezett elektromos hálózat vagy időjárási hatások következménye.
- 5) A helytelen üzemeltetés és fizikai rongálás miatt bekövetkezett károkért a gyártó nem felel.

**A hibás berendezést a javításra a Garancialevéllel együtt kell beküldeni.**

**A garanciaidő alatt bekövetkezett hibák kijavítása térítésmentesen, a beadástól számított legfeljebb 14 munkanapon belül történik.**

**A garanciális és a garancián túli javításokat a gyártó, a FAKRO PP. Sp. z o.o. végzi.**

**Minőségi tanúsítvány:**
**Berendezés**

Modell.....

Szériaszám.....

Eladó.....

Cím.....

Vásárlás dátuma.....

.....  
A berendezést beszerelő személy aláírása (bélyegzője)

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**  
**UPOZORNENIE:**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NIŽŠIE UVEDENÉ POKYNY, ABY SA PREDIŠLO ÚRAZOM PRI ZASIAHNUTÍ ELEKTRICKÝM PRÚDOM.**



Ovládače ZKC sú vyvinuté a určené do spolupráce s motormi používanými firmou Fakro v obnovených doplnkoch. Pred zapojením centrály do obsluhy iných zariadení je nutné obznámiť sa so špecializáciou daného prevedenia centrály.

- Po rozbalení skontrolujte či jednotlivé diely nenesú známky mechanického poškodenia.
- Plastové výplne použité pri balení nenechávajte v dosahu detí.
- Pred zapojením ovládača sa ubezpečte, že napätie v sieti je zhodné s napätím uvedeným na výrobku.
- Ovládač používajte len na účel na ktorý je určený.
- Montáž má byť vykonávaná len kvalifikovanou osobou podľa návodu výrobcu.
- Akákoľvek činnosť spojená s čistením ovládača a demontážou centrály môže byť vykonávaná len po odpojení zariadenia od elektrického napätia. Doporučujeme namontovať vypínač, ktorým sa odpojí centrála od elektrického napätia.
- Neumývať zariadenie vodou a neponárať do vody.
- V prípade poruchy postupovať podľa pokynov výrobcu.
- Závažnejšie poruchy môžu byť odstraňované len autorizovaným servisom u výrobcu.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- V prípade pochybností a problémov skontaktujte sa so servisom firmy Fakro.
- Nedodržiavanie uvedených pomienok alebo pripojenie iných zariadení do centrály ma za následok stratu záruky.
- Zariadenie v zapojení slúži k ovládaniu doplnkov okien Fakro pracujúcich s napätím 24V. Všetky elektrické zapojenia musia byť prevedené podľa príslušných noriem.

**POPIS OVLÁDAČA ZKC**

Ovládač ZTC je určený na ovládanie motorov zamontovaných v okne alebo v niektorom z doplnkov FAKRO a zapojených do centrály ZTC3iW. Ovládač je určený k montáži na stenu v štandardnej elektroinštaláčnej krabici.

**NAPROGRAMOVANIE OVLÁDAČA DO SPOLUPRÁCE S CENTRÁLOU ZTC3iW**

- 1) Pripojíme ovládač v mieste infračerveného prijímača
- 2) Centrálu pripravíme na programovanie krátkym stlačením tlačidla programovania a jeho uvoľnením po prvom zaznení zvukového signálu
- 3) Stlačíme jedno zo šiestich tlačidiel na ovládači ZKC.

**ZÁRUKA**

Výrobca ručí za správny chod zariadenia. Zaväzuje sa tiež na opravu alebo výmenu poškodeného zariadenia, ak poškodenie nastalo vadou materiálu alebo vadou konštrukcie. Záruka trvá 24 mesiacov pri dodržaní nasledujúcich podmienok:

- 1) Inštalácia bola prevedená oprávnenou osobou podľa pokynov výrobcu.
- 2) Neboli porušené plombky a vykonané iné konštrukčné zmeny.
- 3) Zariadenie bolo používané v súlade s návodom na použitie.
- 4) Poškodenie nie je následkom neodborne vykonanej elektroinštalácie.
- 5) Za poškodenie ktoré vzniklo z dôvodu neodborného používania alebo mechanickým poškodením výrobca nenesie zodpovednosť.

**V prípade poruchy výrobok doručiť k oprave spolu so Záručným listom**

**Závady ktoré vznikly v dobe záruky budú bezplatne odstránené do 30 pracovných dní od prijatia zariadenia do opravy.**

**Záručné a pozáručné opravy vykonáva výrobca FAKRO PP. Sp. z o.o.**

Certyfikát kvality:

Výrobok

Model.....

Seriové číslo.....

Predajca.....

Adresa.....

Datum kúpy tovaru.....

.....  
Podpis (razítko) osoby ktorá zariadenie montovala

**BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD  
POZNÁMKA:**

**Z DŮVODU PREVENCE ÚRAZU, UBLÍŽENÍ NA ZDRAVÍ A RIZIKA ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM, JE NUTNÉ DŮKLADNĚ SEZNÁMENÍ SE S BEZPEČNOSTNÍM NÁVODEM JEŠTĚ PŘED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE.**

Nástěnné ovládací panele ZKC jsou přezkoušené a přizpůsobené k spolupráci z ovládacími centrály ZTC3iW.

- Po rozbalení se ujistěte zda nejsou části ovladače mechanicky poškozené.
- Plastové obaly náleží odklidit z dosahu dětí. Mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Před zapojením ovladače zkontrolujte zda napětí v elektroinstalaci odpovídá požadovanému napětí přístroje, uvedenému na informačním štítku.
- Ovladač je nutno používat v souladu z jeho technickým určením. Výrobce neodpovídá za případné poškození a následky vyplývající z nesprávného používání zařízení.
- Instalace ovladače musí být provedena kvalifikovanou osobou a v souladu s návodem výrobce. Nedodržení montážního návodu může být zdrojem reálného nebezpečí!
- Jakékoliv činnosti spojené s údržbou, nastavením a demontáží ovladače mohou být prováděny po důvěšším odpojení zařízení od elektrického napětí. Pro možnost odpojení ovladače od elektrického napájení je doporučena instalace v napěťové linii bezpečnostního přepínače.
- Pro údržbu ovladače nepoužívejte prostředky na bázi rozpouštědel. Ovladač nesmí přijít do přímého styku s vodou.
- V případě poruchy je nutno postupovat v souladu s návodem uvedeným v kapitole "lokalizace poškození".
- Vážné opravy mohou být odstraňovány pouze autorizovaným servisem nebo výrobcem.
- K opravám musí být použity jen originální součástky.
- V případě nejasností a problémů kontaktujte neprodleně zástupce firmy FAKRO.
- Nedodržování výše uvedených pokynů, popřípadě použití ovladače k obsluze jiných elektrických přístrojů, skýtá reálné nebezpečí a hrozí ztrátou záruky.
- Zařízení je určeno k ovládaní okenních doplňků FAKRO vybavených elektromotory napájenými na 24V. Veškeré elektrické přípojky musí být provedeny v souladu z platnými normami.

**OVLÁDACÍ PANEĽ ZKC ( popis )**

Ovládací nástěnný panel ZKC slouží k ovládaní prací elektromotorů namontovaných v okně nebo v jedním z doplňků FAKRO a zapojených k ovládací centrále ZTC3iW. Zařízení je určeno pro nástěnný montáž v standardní elektroinstalační krabici.

**PROGRAMOVÁNÍ OVLÁDACÍHO PANELU K SPOLUPRÁCI Z CENTRÁLOU ZTC3iW**

Při programování panelu z ovládací centrály náleží:

- Připojit ovládací panel v místo infračerveného zařízení.
- Ovládací centrálu uvést k programovacímu režimu přes několika sekundové stisknutí programovací tlačítka a po zaznění prvního zvukového signálu uvolnit tlačítko
- Stisknout jedno z šesti pohybových tlačítek panelu.

**ZÁRUKA.**

Výrobce ručí za funkčnost zařízení. Zavazuje se provádět opravy nebo výměnu poškozeného zařízení v případě, že poškození je následkem vad materiálu nebo konstrukce. Záruka platí po dobu 24 měsíců od data prodeje a za dodržení následujících podmínek:

- Montáž zařízení byla provedena oprávněnou osobou a v souladu s doporučením výrobce.
- Nebyly narušeny plomby nebo provedeny samovolné konstrukční změny.
- Zařízení bylo používáno v souladu s jeho určením a podle návodu k použití.
- Poškození není následkem nesprávně provedené elektroinstalace nebo působením atmosférických jevů.
- Za poškození vzniklé důsledkem nesprávného používání nebo mechanického poškození výrobce nepřejímá odpovědnost.

Závady zjištěné v průběhu záruční doby budou odstraněny bezplatně do 14 pracovních dnů od data přijetí zařízení k opravě. K opravě náleží dodat zařízení společně z Záručním listem.

Záruční a pozáruční opravy provádí výrobce FAKRO PP. Sp. z o.o.

**Certifikát kvality****Zařízení:**

Typ.....

Výrobní číslo.....

Prodejce.....

Adresa.....

Datum prodeje.....

.....  
Razítko a podpis montážníka

SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN



SICHERHEITSHINWEISE:

VOR BEGINN DER MONTAGE LESEN SIE BITTE NACHFOLGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM POTENTIELLEN GEFAHRENQUELLEN (z. B. STROMSCHLÄGE) ODER VERLETZUNGEN VORZUBEUGEN.

Die Tastatur ZKC ist geprüft, CE-zertifiziert und somit kompatibel mit allen anderen FAKRO Produkten, die für den Einbau von elektrischem Zubehör für FAKRO Dachflächenfenster verwendet werden. Bitte machen Sie sich mit den technischen Daten der anderen elektrischen FAKRO Produkte vertraut, bevor Sie die Tastatur anschließen.

- Bitte überprüfen Sie, ob die Steuerungselemente keine mechanischen Beschädigungen aufweisen.
• Die Kunststoffverpackung darf sich nicht in Reichweite von Kindern befinden, da dies eine potenzielle Gefahrenquelle ist.
• Vor dem Anschluss der Tastatur ZKC stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild der Tastatur ZKC übereinstimmt.
• Die Tastatur ZKC darf nur für jene Bereiche eingesetzt werden (siehe oben), für die sie entwickelt wurde. FAKRO übernimmt keinerlei Haftung für den Gebrauch bei nicht definierten Einsatzbereichen.
• Die Montage muss nach Herstelleranleitung durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Missachtung der Sicherheitshinweise und Montageanleitung gefährdet Ihr Leben.
• Alle Arbeitsschritte, die mit dem Reinigen, Einstellen und Abbau verbunden sind, sind nach Trennen der Stromzufuhr abzuwickeln. Es wird empfohlen, einen Schalter auf der Stromleitung einzubauen, um das einfache Trennen der Tastatur von der Stromleitung zu gewährleisten.
• Zum Reinigen dürfen keine Verdüner, sowie ein offener Wasserstrahl benutzt werden.
• Im Falle einer Störung gehen Sie bitte gemäß den Empfehlungen vor, die im Abschnitt „Störungssuche“ enthalten sind.
• Größere Reparaturen dürfen nur bei autorisierten Fachbetrieben durchgeführt werden.
• Verlangen Sie nur Original - Ersatzteile!
• Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an Ihre Fakro - Vertretung.
• Das Missachten der angeführten Anweisungen, sowie das Anschließen der Tastatur an andere Elektrogeräte sind lebensgefährlich und haben das Erlöschen jeglicher Garantieansprüche zur Folge.
• Die Tastatur ZKC ist für die Steuerung von Fakro - Elektrozubehör mit 24V Spannung vorgesehen. Alle elektrischen Anschlüsse müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.

BESCHREIBUNG DER TASTATUR ZKC

Die Tastatur ZKC dient zum Steuern mehrerer elektrischer Fakro-Zubehörteile mit einer Spannung von 24 V DC. Die Tastatur ZKC kann in eine herkömmliche Standard-Elektrodose (Unterputz) montiert werden.

ACHTUNG: FAKRO bietet nicht nur elektrische Einzelprodukte, die einer Programmierung bedürfen, sondern auch SETS an. Bei diesen Sets wird werksseitig bereits eine Programmierung vorgenommen, sodass die Produkte nur noch von qualifiziertem Fachpersonal angeschlossen werden müssen und sofort in Betrieb gehen können (ohne eine Programmierung vornehmen zu müssen!).

Auf folgende Produkte (Sets) trifft dies zu:

- Set mit Artikelnummer 850009: Steuerzentrale ZTC3iW + Tastatur ZKC

WERKSEINSTELLUNGEN

Die Werkseinstellung der Tastatur ZKC ist in unten angeführter Tabelle ersichtlich. Eine notwendige Änderung der Werkseinstellungen wird in der Montageanleitung der Steuerzentrale ZTC3iW im Schritt „PROGRAMMIEREN“ ausführlich erläutert!

Table with 2 columns: STUFE, WERKSEINSTELLUNGEN. Row 1: Stufe 1, Die Tastatur ZKC ist einer Steuerzentrale ZTC3iW zugeordnet (befindet sich im Lieferumfang), wenn o. a. Sets gekauft werden. Row 2: Stufe 2, Alle Kanäle sind für automatischen Betrieb eingestellt (nach dem Signal arbeitet der Motor bis er seine Endposition erreicht hat)

ZUWEISEN (PROGRAMMIEREN) DER TASTATUR ZKC ZUR STEUERZENTRALE ZTC3iW
Um die Tastatur ZKC einer Steuerzentrale ZTC3iW zu zuordnen müssen folgende erste Schritte durchgeführt werden:

- 1.) Die Tastatur ZKC muss mit einem Verbindungskabel an den Infraroteingang der Steuerzentrale ZTC3iW (siehe Bild Nr. ?? der Montageanleitung ZTC3iW) angeschlossen werden!

Stufe 1: Zuweisen der Tastatur ZKC zur Steuerzentrale ZTC3iW
1. Drücken Sie ca. 3 Sekunden lang die Programmierungstaste „P“ (siehe Seite 5 der Schaltpläne) der Steuerzentrale ZTC3iW
2. Lassen Sie die Taste nach dem ersten Signalton los.
3. Drücken Sie eine der 6 Steuertasten der Tastatur ZKC (sind mit ▲▼ markiert).
4. Die Steuerzentrale meldet:
II. Hohes, kurzes Signal – Tastatur ZKC ist der Steuerzentrale zugewiesen.
III. Tiefes, langes Signal – Fehler beim Programmieren (wiederholen Sie den Vorgang)
5. Wenn notwendig, wiederholen Sie bitte den ganzen Vorgang

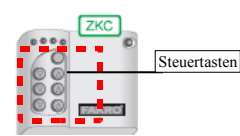


Abbildung: Tastatur ZKC; Infrarotfernbedienung ZRC erfüllt gleiche Funktion, wenn keine Tastatur gewünscht ist.



ACHTUNG: 1 Stück Tastatur ZKC kann mehrerer Steuerzentralen ZTC3iW zugeordnet werden. Um die Tastatur ZKC der nächsten Steuerzentrale ZTC3iW zuzuweisen wechseln Sie mit der Taste rechts unterhalb der Leuchtdioden auf die nächste Steuerzentrale und wiederholen Sie den Vorgang (Schritte 1-4). Durch Zuordnung einer Tastatur ZKC zu einer Steuerzentrale erhält die Steuerzentrale eine Nummer (von 1 bis 4). Diese Nummer kann jederzeit durch Einstellen in der Menüstufe 5 (siehe Montageanleitung der Steuerzentrale ZTC3iW) geändert werden. Die Nummer der Steuerzentrale entspricht den Kontrollleuchten der Fernbedienung ZRC oder der Tastatur ZKC.

**Weitere Programmierungsschritte finden Sie in der Montageanleitung ZTC3iW unter dem Punkt PROGRAMMIEREN – Stufen 1 bis 9.**

**GARANTIE**

Der Hersteller garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Produktes und verpflichtet sich somit zur Reparatur oder zum Austausch eines defekten Gerätes im Schadensfall, wenn die Beschädigung aufgrund von Material- oder Konstruktionsfehlern entstanden ist. Die Garantiedauer erstreckt sich auf 24 Monate ab Kaufdatum, wobei die folgenden Bedingungen eingehalten werden müssen:

- 1) Der Einbau erfolgte durch qualifiziertes Fachpersonal und mittels Einbauanleitungen des Herstellers.
- 2) Die Plomben wurden nicht beschädigt und es wurden keine Konstruktionsänderungen am Gerät vorgenommen.
- 3) Die Tastatur wurde nur für jene Einsatzbereiche verwendet, für die sie laut Hersteller vorgesehen wurden. Die Bedienung der Geräte erfolgte stets laut Bedienungsanleitung.
- 4) Die Beschädigung ist nicht durch fehler- od. mangelhafte Strominstallation bzw. Naturerscheinungen (wie z. B. Blitzschlag) entstanden.
- 5) Für Beschädigungen durch fehlerhafte Bedienung oder mechanische Beschädigungen durch äußere Einflüsse übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

**Qualitätszertifikat  
Gerät**

Modell.....

Seriennummer.....

Verkaufsstelle.....

Adresse.....

Kaufdatum.....

.....  
Unterschrift (inkl. Firmenstempel) der Firma oder des Fachpersonal, die das Produkt montiert hat.

